

# ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС

Научно-методический журнал

**4(54) / 2018**

# PHILOLOGICAL CLASS

Scientific and methodical journal

**4(54) / 2018**

Учредитель  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Уральский государственный педагогический университет»

**Редакционный совет**

*М. А. Алексеева*, Уральский федеральный университет, Специализированный учебно-научный центр, Екатеринбург, Россия  
*Л. О. Бутакова*, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, Омск, Россия  
*И. Б. Ворожцова*, Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия  
*А. А. Дырдин*, Ульяновский государственный технический университет, Ульяновск, Россия  
*Б. Ф. Егоров*, Санкт-Петербургский исследовательский институт РАН, Санкт-Петербург, Россия  
*Е. В. Ерофеева*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия  
*О. А. Клинг*, Московский государственный университет, Москва, Россия  
*К. С. Козут*, Уральский федеральный университет, Специализированный учебно-научный центр, Екатеринбург, Россия  
*М. С. Костюхина*, Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия  
*И. В. Кукулин*, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия  
*М. Л. Кусова*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия  
*М. А. Литовская*, Уральский федеральный университет, Институт истории и археологии Уральского отделения РАН, Екатеринбург, Россия  
*Н. М. Малыгина*, Московский городской педагогический университет, Москва, Россия  
*Д.С. Московская*, Институт мировой литературы РАН, Россия  
*М. Ю. Мужин*, Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия  
*Н. В. Пестова*, Уральский государственный педагогический университет, Россия  
*А. М. Плотникова*, Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия  
*Е. А. Подшивалова*, Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия  
*Е. Н. Проскурина*, Институт филологии СО РАН, Новосибирск, Россия  
*М. Э. Рут*, Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия  
*Е. А. Рябухина*, Пермский государственный педагогический университет, Пермь, Россия  
*Т. А. Смигирева*, Уральский федеральный университет, Институт истории и археологии Уральского отделения РАН, Екатеринбург, Россия  
*Л. С. Соболева*, Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия  
*Е.К. Созина*, Институт истории и археологии Уральского отделения РАН, Екатеринбург, Россия  
*Д. А. Старкова*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия  
*А. В. Тагильцев*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия  
*Н. П. Терентьева*, Челябинский государственный педагогический университет, Челябинск, Россия  
*Л. А. Трубина*, Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия  
*В. И. Тюпа*, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия  
*М. А. Черняк*, Российский государственный педагогический университет, Санкт-Петербург, Россия  
*Ю. В. Щербинина*, Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия  
*М. Я. Вайскофф*, Еврейский университет в Иерусалиме, Израиль  
*Я. Галло*, Университет им. Константина Философа в Нитре, Словакия  
*Е. А. Добренко*, Университет Шеффилда, Великобритания  
*Б. Доогэ*, Университет Гента, Бельгия  
*Н. Б. Карданова*, Генуэзский университет, Генуя, Италия  
*Й. Кеснер*, Университет Градец Кралове, Чехия  
*М. Н. Липовецкий*, Университет штата Колорадо, США  
*Г. П. Михайлова*, Вильнюсский университет, Литва  
*Г. Л. Нефагина*, Поморская Академия, Польша  
*Г. Петкова*, Софийский университет Св. Климента Орхидского, Болгария  
*И. Постшицл*, Университет им. Масарика, Чехия  
*Т. Сабо*, Печский университет, Венгрия  
*П. Фаст*, Силезский университет, Польша  
*А. де ля Фортель*, Лозаннский университет, Швейцария  
*Й. Херльт*, Фрибургский университет, Швейцария  
*П. Чони*, Итальянский Институт Культуры, Россия

**главный редактор:** проф. *Н. П. Хрящева* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

**ответственные редакторы:**

по истории древнерусской литературы, литературы XVIII и XIX вв.: проф. *С. И. Ермоленко* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);  
 по теории и истории литературы XX — начала XXI вв.: проф. *Н. В. Барковская* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);  
 по теории и истории зарубежной литературы: проф. *Н. В. Пестова* (независимый исследователь), проф. *Е. Г. Доценко* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);  
 по методике литературы в вузе и школе: доц. *Л. Д. Гутрина* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);  
 по лингвистике: проф. *Е. В. Дзюба* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ);  
 по методике преподавания языка в вузе и школе: доц. *С. А. Еремينا* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)  
**ответственный секретарь:** доц. *О. А. Скрипова* (Россия, Екатеринбург, УрГПУ)

**Адрес редакции**

620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26  
 ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
 Редакция журнала «Филологический класс»  
 телефон: (343) 235-76-66; (343) 235-76-41; электронный адрес: olga-skripova@mail.ru  
 ISSN 2071-2405

© ФГБОУ ВО «УрГПУ», 2018  
 © Филологический класс, 2018

Founder

Federal State Budgetary Educational Institution Higher Education «Ural State Pedagogical University»

### Editorial Council

*M. A. Alekseeva*, Specialized Educational Scientific Center of the Ural Federal University Ekaterinburg, Russia  
*L. O. Butakova*, Dostoyevsky Omsk State University, Omsk, Russia  
*I. B. Vorozhtsova*, Udmurt State University, Izhevsk, Russia  
*A. A. Dyrdin*, Ulyanovsk State Technical University, Ulyanovsk, Russia  
*B. F. Yegorov*, St. Petersburg Research Institute of RAS, Saint-Petersburg, Russia  
*E. V. Erofeeva*, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia  
*O. A. Kling*, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia  
*K. S. Kogut*, Specialized Educational Scientific Center of the Ural Federal University Ekaterinburg, Russia  
*M. S. Kostyukhina*, Herzen State Pedagogical University (Saint-Petersburg, Russia)  
*I. V. Kukulin*, National Research University – Higher School of Economics, Moscow, Russia  
*M. L. Kusova*, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia  
*M. A. Litovskaya*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Institute of History and Archaeology, Ekaterinburg, Russia  
*N. M. Malygina*, Moscow City Pedagogical University Moscow, Russia  
*D. S. Moskovskaya*, A.M.Gorky Institute of World Literature, Russian Academy Sciences, Moscow, Russia  
*M. Yu. Mukhin*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia  
*N. V. Pestova*, Independent researcher, Ekaterinburg, Russia  
*A. M. Plotnikova*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia  
*E. A. Podshivalova*, Udmurt State University, Izhevsk, Russia  
*E. N. Proskurina*, Institute of philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russia  
*M. E. Rut*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia  
*E. A. Ryabukhina*, Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia  
*T. A. Snigiryova*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Institute of History and Archaeology, Ekaterinburg, Russia  
*L. S. Soboleva*, Ural Federal University named after the first President of Russia B. N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia  
*E. K. Sozina*, Institute of History and Archaeology, Ural Branch of the Russian Academy of Sciences, Ekaterinburg, Russia  
*A. V. Tagiltsev*, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia  
*N. P. Terentyeva*, Chelyabinsk State Pedagogical University Chelyabinsk, Russia  
*L. A. Trubina*, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia  
*V. I. Tiupa*, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia  
*M. A. Chernyak*, Herzen State Pedagogical University Saint-Petersburg, Russia  
*Yu. V. Shcherbinina*, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia

*M. J. Waiskopf*, Hebrew University of Jerusalem, Israel  
*J. Gallo*, Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic  
*E. A. Dobrenko*, University of Sheffield, Great Britain  
*B. Dooge*, University of Ghent, Belgium  
*N. B. Kardanova*, University of Genoa, Italy  
*Y. Kesner*, University Hradec Kralove, Czech Republic  
*M. N. Lipovetskiy*, University of Colorado, USA  
*G. P. Mikhaylova*, Vilnius University, Lithuania  
*G. L. Nefagina*, Pomeranian Academy, Poland  
*G. Petkova*, University of Sofia St. Clement of Ohrid, Bulgaria  
*I. Pospishil*, University named after the Masaryk, Czech Republic  
*T. Sabo*, Pecs University, Hungary  
*P. Fast*, Silesian University, Poland  
*A. de la Fortel*, University of Lausanne, Switzerland  
*Y. Herlth*, University of Fribourg, Switzerland  
*P. Chony*, Italian Institute of Culture, Russia

**Editor-in-Chief:** Professor *N. P. Khriashcheva* (Russia, Ekaterinburg, USPU)

### Editorial Board:

history of ancient Russian literature, literature of the XVIII and XIX centuries: prof. *S. I. Ermolenko* (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
 theory and history of literature of the XX — beginning of the XXI centuries: prof. *N. V. Barkovskaya* (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
 theory and history of foreign literature: prof. *N. V. Pestova* (independent researcher); prof. *E. G. Dotsenko* (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
 methodology of literature in high school and school: assoc. *L. D. Gutrina* (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
 linguistics: prof. *E. V. Dzyuba* (Russia, Ekaterinburg, USPU);  
 Theory and Methods of Teaching Philological Disciplines : assoc. *S. A. Yeryomina* (Russia, Ekaterinburg, USPU)  
**Executive Editor:** assoc. *O. A. Skripova* (Russia, Ekaterinburg, USPU)

### Editorial address

620017, Ekaterinburg, 26 Kosmonavtov Ave.  
 Ural State Pedagogical University  
 Editorial office «Philological Class»  
 phone: (343) 235-76-66; (343) 235-76-41; email address: olga-skripova@mail.ru  
 ISSN 2071-2405

## ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС, № 4(54)/2018

---

### КОНЦЕПЦИИ. ПРОГРАММЫ. ГИПОТЕЗЫ

<i>Савкина И. Л.</i> «Постичь логику бедствий»: тактики и стратегии человеческого и профессионального выживания в годы революционного перелома (по дневникам литераторов).....	9
<i>Солопова О. А., Наумова К. А.</i> Гибридные форматы дискурса: проблемы классификации.....	15

### РУССКИЕ ПИСАТЕЛИ В ЭМИГРАЦИИ: РЕПУТАЦИЯ, ПОЭТИКА

<i>Полонский В. В.</i> Левая французская печать об И. А. Бунине: к вопросу о формировании идеологической репутации писателя в 1920-е — 1930-е годы.....	22
<i>Вайскопф М. Я.</i> Продление романтизма: интертекстуальные микрсюжеты в предвоенной прозе Набокова.....	29

### ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

<i>Ткаченко Ю. Г.</i> Когнитивные лакуны в сознании современных носителей русского и французского языков.....	34
<i>Томберг О. В.</i> Враг и вражда в ценностном пространстве древнеанглийской литературы.....	41

### МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

<i>Карданова Н. Б.</i> Le destin d'un constructeur naval vénitien en russie de pierre le grand et le destin d'un genre: la lettre d'accompagnement du tsar dans le contexte de la correspondance diplomatique entre la russie et la république de venise.....	49
<i>Сомова С. В.</i> Сомовское рококо: игровое и серьезное.....	56

### ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

<i>Догнал Й., Гаярски Л.</i> Влияет ли знание грамматики на продуктивные речевые способности студентов-русистов? (на примере одного опроса чешских и словацких студентов).....	65
<i>Ерофеева Е. В., Соколова О. Л.</i> La pratique de la classe inversée dans l'enseignement des langues étrangères : outils didactiques et analyse de l'expérience.....	72
<i>Гончар И. А., Попова Т. И.</i> Структура электронного образовательного ресурса по РКИ: возможности моделирования коммуникации.....	78
<i>Данилина Г. И., Хавралева О. В.</i> Рецепция классики в современной литературе: методический аспект (на материале романа В.А. Шарова «Возвращение в Египет»).....	86
<i>Шейдаева С. Г.</i> Из истории русских слов: <i>просека, насека, засека</i> .....	92

### ГОТОВИМСЯ К УРОКУ

<i>Донецких Л. И., Туктангулова Е. В.</i> Теоретические и практические аспекты реализации технологии проблемного обучения на уроках русского языка в средней школ.....	99
<i>Квашнина Е. С.</i> Приемы театральной педагогики как способ проживания текста художественного произведения.....	105

**ИДЕТ УРОК**

*Пушкина О. Н.* Тайны Океана Н. Геймана  
(урок по роману «Океан в конце дороги»)..... 111

*Иваненко Г. С.* Определение позиции автора: пять этапов когнитивного процесса  
декодировки информации..... 117

**ЧИТАТЕЛЬСКИЕ СТРАТЕГИИ В СФЕРЕ РУССКОЙ КЛАССИКИ  
И СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

*Кубасов А. В.* Художественная рецепция И. С. Тургенева  
в прозе А. П. Чехова..... 124

*Маркова Т. Н.* «Кавер-версии» стихотворения Н. Заболоцкого  
«Некрасивая девочка» как способ диалога с советской культурой..... 132

*Хрящева Н. П.* Способы трансляции природного сознания  
в «Затесах» В. Астафьева (на примере анализа лирических миниатюр  
«Хлебозары», «Сильный колос»)..... 137

**ПРОБЛЕМЫ ПОЭТИКИ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

*Дубах Т. М.* Schnitzlers Prosa in der Kultur der Wiener Moderne..... 143

*Хорева Л. Г.* Нарративные стратегии сказки как отражение  
национального менталитета в романе Хулио Кортасара «Игра в классики»..... 148

**ОБЗОРЫ. РЕЦЕНЗИИ**

*Терехина В. Н., Михаленко Н. В.* «Владимир Маяковский в мировом культурном  
пространстве»: по итогам международной научной конференции..... 153

**PRO ET CONTRA**

*Рецензии на книгу: П. В. Басинский. Посмотрите на меня. Тайная история  
Лизы Дьяконовой. М.: АСТ, Редакция Елены Шубиной, 2018. 448 с.*

*Петров А. В., Ярина Н. В.* «Почему она была голой»,  
или жанровые стратегии эрзац-литературы..... 157

*Ариас-Вихиль М. А.* «Новый человек я, и моя обновленная жизнь требует  
иных людей»: история Лизы Дьяконовой, рассказанная ей самой  
и писателем Павлом Басинским..... 161

**CONCEPTIONS. PROGRAMS. HYPOTHESES**

<i>Savkina I. L.</i> «To Understand the Logic of Misfortune»: Tactics and Strategies of Human and Professional Survival in the Years of Revolutionary Change (based on writers' diaries).....	9
<i>Solopova O. A., Naumova K. A.</i> Hybrid Discourse Formats: Classification Issues.....	15

**RUSSIAN WRITERS IN EMIGRATION: REPUTATION, POETICS**

<i>Polonskiy V. V.</i> Leftist French Press on Ivan Bounine: the Writer's Literary Reputation Forming in the 1920s — 1930s.....	22
<i>Weisskopf M. Ja.</i> Prolongation of Romanticism: Intertextual Plots in Nabokov's Pre-War Period (an Introduction into the Theme).....	29

**ISSUES OF MODERN LINGUISTICS**

<i>Tkachenko Yu. G.</i> Cognitive Lacunas in the Consciousness of Contemporary Native Russian and French Speakers.....	34
<i>Tomberg O. V.</i> Enmity and Enemy in Axiological Sphere of Old English Literature.....	41

**INTERDISCIPLINARY STUDIES**

<i>Kardanova N. B.</i> The Destiny of a Venetian Craftsman in Peter the Great's Russia and the Destiny of a Genre: the Tsar's Gramota for Safe Conduct in the Context of Diplomatic Correspondance between Russia and the Republic of Venice.....	49
<i>Somova S. V.</i> Somov's Rococo: Playful and Serious.....	56

**THEORY AND METHODS OF TEACHING  
PHILOLOGICAL DISCIPLINES AT SECONDARY  
AND HIGHER SCHOOL**

<i>Dohnal J., Gajarský L.</i> Does Knowledge of Grammar Influence Productive Speaking Skills of the Students of Russian Departments? (on the Example of a Questionnaire of Czech and Slovak Students).....	65
<i>Erofeeva E. V., Sokolova O. L.</i> The Flipped Classroom in Foreign Language Teaching: Didactic Principles and Analysis of Experience.....	72
<i>Gonchar I. A., Popova T. I.</i> The Structure of Online Educational Resource on Russian as Foreign Language: Approaches to Modelling Communication.....	78
<i>Danilina G. I., KHavrалеva O. V.</i> Reception of the Works of Classics in Modern Literature: Methodological Aspect (Illustrated by the Novel «Return to Egypt» by V.A. Sharov).....	86
<i>Sheydayeva S. G.</i> Secrets of Simple Russian Words: <i>Proseka, Paseka, Zaseka</i> .....	92

**GETTING READY FOR A LESSON**

<i>Doneckih L. I., Tuktangulova E. V.</i> Theoretical and Practical Aspects of the Implementation of Technology of the Problem-Solving Education at Russian Language Lessons in Secondary School.....	99
<i>Kvashnina E. S.</i> Theater Pedagogy Techniques as a Means of Personal Interpretation of the Text of a Work of Literature.....	105

**LESSON IS IN PROGRESS**

*Pushkina O. N.* Secrets of the Ocean of N. Gaimann (a Lesson Based on the Novel «The Ocean at the End of the Lane»)..... 111  
*Ivanenko G. S.* Determining the Author's Position: Five Stages of the Cognitive Process of Information Decoding..... 117

**READING STRATEGIES IN THE SPHERE OF RUSSIAN CLASSICS AND MODERN LITERATURE**

*Kubasov A. V.* Artistic Reception by I. S. Turgenev in the Prose by A. P. Chekhov..... 124  
*Markova T. N.* Cover Versions of N. Zabolotsky's Poem «Ugly Girl» as Dialogue with Soviet Culture..... 132  
*Khriashcheva N. P.* Methods of Translation of Natural Consciousness in «The Notches» by V. P. Astafyev (on the example of analysis of the lyrical miniatures «Summer Lightning» and «Rich Ear of Wheat»)..... 137

**PROBLEMS OF FOREIGN LITERATURE POETICS**

*Dubakh T. M.* Arthur Schnitzler’s Prose in the Context of Viennese Modernism’s Culture..... 143  
*Khoreva L. G.* The narrative strategies as a reflection of the national mentality in the novel of Julio Cortázar «Rayuela»..... 148

**REVIEWS**

*Terekhina V. N., Mikhaleiko N. V.* Vladimir Mayakovsky as Element of the World Art Heritage: Following an International Scientific Conference..... 153

**PRO ET CONTRA**

***Book Reviews: P. V. Basinskiy. Look at me. A Secret Story of Liza D’yakonova. M.: AST, Published by Elena Shubina, 2018. 448 pp.***

*Petrov A. V., Yarina N. V.* «Why She Was Naked», or the Genre Strategies of Ersatz-Literature..... 157  
*Arias-Vikhil M. A.* «I am a New Person, and My New Life Needs New People...»: a Story of Liza D’yakonova Told by Herself and by the Writer Pavel Basinskiy..... 161